ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, le 14 octobre 1993, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à la réparation des dommages résultant des accidents du travail et des accidents survenus sur le chemin du travail, en faveur des membres du personnel de la "Vlaamse Vervoermaatschappij", a donné le 27 octobre 1993 l'avis suivant:

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 14 oktober 1993 door de Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen en voor ongevallen op de weg naar en van het werk, ten gunste van de personeelsleden van de Vlaamse Vervoermaatschappij", heeft op 27 oktober 1993 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU PROJET.

Intitulé.

Le dispositif étant celui d'un arrêté modificatif, il y a lieu de rédiger son intitulé comme suit :

"Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 12 juin 1970 relatif à la réparation, en faveur des membres du personnel des organismes d'intérêt public, des dommages résultant des accidents du travail et des accidents survenus sur le chemin du travail".

Préambule.

1. L'alinéa 2 du texte français doit être rédigé comme suit :

"Vu le décret du Conseil flamand du 31 juillet 1990 portant création de la "Vlaamse Vervoermaatschappij".

2. A la fin de l'alinéa 3, les mots "en dernier lieu" doivent être omis.

3. L'alinéa 4 doit être rédigé comme suit :

"Vu l'article 97bis, alinéa 3, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant ..., modifié par l'arrêté royal du 2 août 1990;".

4. Il vaut mieux rédiger l'alinéa 5 comme suit :

"Vu la convention collective de travail relative au statut du personnel de la "Vlaamse Vervoermaatschappij", conclue le 6 novembre 1992;".

Dispositif.

Article 1er.

La phrase liminaire de l'article 1er doit être rédigée comme suit :

"Article 1er. L'article 2 de l'arrêté royal du 12 juin 1970 ... modifié par l'arrêté royal du 14 mai 1993 est complété comme suit :".

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP.

Opschrift.

Vermits het om een wijzigingsbesluit gaat, moet het opschrift ervan als volgt worden gesteld :

"Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 12 juni 1970 betreffende de schadevergoeding, ten gunste van de personeelsleden der instellingen van openbaar nut, voor arbeidsongevallen en voor ongevallen op de weg naar en van het werk".

Aanhef.

1. De Franse tekst van het tweede lid moet als volgt worden gesteld :

"Vu le décret du Conseil flamand du 31 juillet 1990 portant création de la "Vlaamse Vervoermaatschappij"".

2. Het zou beter zijn het derde lid als volgt te stellen :

"Gelet op het koninklijk besluit van 12 juni 1970 betreffende de schadevergoeding, ten gunste van de personeelsleden der instellingen ..., inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 mei 1993;".

3. Het vierde lid moet als volgt worden gesteld :

"Gelet op artikel 97bis, derde lid, van het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van ..., gewijzigd bij het koninklijk besluit van 2 augustus 1990;".

4. Het zou beter zijn het vijfde lid als volgt te stellen :

"Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende het statuut van het personeel van de Vlaamse Vervoermaatschappij, gesloten op 6 november 1992;".

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

Het zou beter zijn de inleidende zin van artikel 1 als volgt te stellen :

"Artikel 1. Artikel 2 van het koninklijk besluit van 12 juni 1970 betreffende de schadevergoeding, ten gunste van de personeelsleden der instellingen ... naar en van het werk, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 mei 1993, wordt aangevuld als volgt :".

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit
Messieurs :	J.-J. STRYCKMANS,	président de chambre,
de Heren :		kamervoorzitter,
	Y. BOUCQUEY,	conseillers d'Etat,
	Y. KREINS,	staatsraden,
	F. DELPEREE,	assesseurs de la section de législation,
	J. van COMPERNOLLE,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Madame :	J. GIELISSEN,	greffier,
Mevrouw :		griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. R. HENSENNE, référendaire adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. C. MENDIAUX, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. R. HENSENNE , adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN. J.-J. STRYCKMANS.